

การศึกษาที่มาและความหมายของคำว่า “族”

เอ็งฟงหัง

สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ 10900

อีเมล: fhng214@hotmail.com

รับบทความ: 10 กันยายน 2561 แก้ไขบทความ: 20 ตุลาคม 2561 ตอบรับบทความ: 12 ธันวาคม 2561

บทคัดย่อ: ความหมายของอักษรจีนจะเปลี่ยนแปลงตามกาลเวลา อาทิ ตัวอักษรจีนบางตัวจะเกิดความหมายใหม่มาแทนความหมายเดิมด้วยวิธีเจี๋ยเจี๋ย (假借) ตัวอักษรจีนบางตัวจะกลายเป็นอักษรตาย ซึ่งหมายถึงคนรุ่นหลังเลิกใช้ตัวอักษรนี้ และ อักษรจีนบางตัวจะเกิดความหมายเปลี่ยนแปลง เป็นต้น สำหรับบทความนี้ ผู้วิจัยมุ่งเน้นศึกษาวิวัฒนาการทางความหมายและการพัฒนาของคำว่า “族” โดยผ่านคำว่า “族” ที่ปรากฏในหนังสือสี่เล่มนี้ได้แก่ พงศาวดาร “สื่อจี้” (史记) “ช่างชู” (尚书) “จั่วจ้วน” (左传) และ “จ้านกั๋วเซ่อ” (战国策) โดยวัตถุประสงค์หลักคือต้องการเปรียบเทียบเอกสารต่างสมัยกันและเอกสารสมัยเดียวกัน โดยการเปรียบเทียบเอกสารต่างสมัยก็เพื่อดูพัฒนาการของความหมาย ส่วนการเปรียบเทียบเอกสารสมัยเดียวกันนั้นเพื่อดูความหมายหลายของความหมายว่ามีสภาพที่เกี่ยวข้องกันอย่างไร

คำสำคัญ: “族” ; การเปลี่ยนแปลงความหมาย; ประวัติศาสตร์; พัฒนาการ

Interpretation of the word “族”

Ng Foong Hang

Chinese Section, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,

Kasetsart University, Bangkok, 10900, Thailand

Email: fhng214@hotmail.com

Received: 10th September 2018 Revised: 20th October 2018 Accepted: 12th December 2018

Abstract: The original meaning of Chinese characters will evolve over time from the beginning of word formation, some words will lose their original meaning by borrowing other meanings, the meaning of some words will become dead words because they will no longer use a word in future generations, Some words change their meanings because of the different concepts they use. This paper examines the evolution of the meaning of the word "zu" (族) in Shangshu, Zuozhuan, Zhanguoce and Shiji. Investigating the "zu" of the above four books is because these four historical books record the historical deeds of the past three thousand years from the Three Emperors and Five Emperors to the middle of the Han Dynasty, this period is an important process of the development and evolution of the original and extended meanings of words. The main purpose of investigating Shangshu, Zuozhuan Zhanguoce and Shiji is to make diachronic and synchronic comparisons. Diachronic comparison can delineate the development of word meaning. Synchronistic comparison can be used to analyze the evolution of word meaning.

Keywords: “族” ; meaning transfer; history; evolution of word meaning

“族”字释义

吴风航

泰国农业大学人文学院东方语言学系中文专业，曼谷，10900，泰国


电子邮箱：fhng214@hotmail.com

收稿日期：2018-09-10 修回日期：2018-10-20 接受日期：2018-12-12

摘要：汉字的字义从造字开始，其本意就会随着时间演变，有的会因假借为它义而丧失了本义；有的则会因后世不再使用某字而变成死字；有的则因为使用的概念不同转移了词义。本文以《尚书》、《左传》、《战国策》及《史记》的“族”字字义演变为考察对象。考察上述四书的“族”字是因为这四种史书记录了从三皇五帝至汉代中期，近三千年历史事迹，这段时间是词义本义与引申义发展、演变的重要过程。考察《尚书》、《春秋左传》、《战国策》与《史记》四书主要是为了进行历时对比与共时比较。历时对比可以勾画出词义发展的脉络。共时比较可以分析词义演变。

关键词：“族”；词义转移；历史；演变

一、“族”的“聚集”义

“族”，甲骨文作。“从旗纵矢会意，本意当与军队有关。”ⁱ又“罗振玉氏以为‘从𠂔，从矢；军旗祈之下，矢所集也。’”ⁱⁱ金文与甲骨文略同。𠂔像旗帜飘扬的样子，《说文·𠂔部》：“旌旗之游，𠂔蹇之貌。”矢表箭簇，“族”就是许多的箭簇聚在旌旗下，表示众人聚集在一起的意思。

“族”的战事义项，到了《说文》发生了变化，《说文·𠂔部》：“族，矢锋也。束之族族也。从𠂔从矢。会意。𠂔所以标众。”段注：“今字用簇，古字用族……族族聚貌。众矢之所集。此说从𠂔之意……𠂔所以标众者所在而矢咸在焉，众之意也。”《说文》“族，矢锋也”训作箭簇，与聚集义不同，是“簇”的本义，另造“簇”字来表示。“族”字的“聚”义，如“族族”即“聚簇”，表示聚集矢簇的意思，聚集的意义为第二义项。

“族”用作“聚集”义，古音与“聚”、“凑”两字相近，意义相近，故常借用，《广雅疏证·释诂》：“族者，《白虎通义》云：‘族者凑也，聚也’……族、凑、聚，声并相近。”“族”、“聚”古音相近，故可对转。又《白虎通义·宗族》：“族者何也？族者，凑也，聚也，谓恩爱相流凑也。生相亲爱，死相哀痛，有会聚之道，故谓之族。”“族”、“聚”古音相近，故“族”、“聚”可相通。而《白虎通》认为是“族”有“会聚之道”，这是就句义的阐释而言，并非“族”的本义。又《尔雅·释木》：“木族生为灌。”郭注：“族，丛。”邢疏：“木丛生者为灌。”木族即木丛，义同。

《说文通训定声·需部》：“《广雅释言》：‘族，凑也。’《白虎通》：‘族者，凑也，聚也。’《尔雅·释木》：‘注：丛也。丛族一声之转。’”朱骏声例出了与“族”同义同源的字。王力《同源字典·侯部·从母》云：

“聚：湊、𨔵、簇（侯屋對轉）。聚：族（侯屋對轉）。 ” “族” 與 “叢” 、 “湊” 、 “聚” 義同，皆同源。從《說文》開始，“族” 表 “聚集” 義還在使用。

二、《尚書》 “族” 的 “宗族” 義

《尚書》 “族” 字共出現 7 例，單詞出現兩例，皆表示 “宗族” 的意思。《虞書·堯典》 “帝曰： ‘吁！咈哉，方命圯族。’ ” 《周書·泰誓上》： “沈湎冒色，敢行暴虐，罪人以族。” “族” 字義從 “眾人聚集” 義，引申為單指同血緣關係的 “宗族”。復詞共 5 例，有兩種構詞，一，“九族”，共 4 例，如《虞書·堯典》： “克明俊德，以親九族。九族既睦，平章百姓。百姓昭明，協和萬邦。” “九” 是泛指，表示宗族義。二，“族姓”，同樣是宗族義，如《周書·呂刑》 “王曰： ‘嗚呼！敬之哉！官伯族姓，朕言多懼。’ ” “族姓” 是泛指演講對象的所有親族，同樣表示宗族之義。《尚書》諸例 “族” 字皆表 “宗族” 義，是指有血緣關係的人，已不再使用 “聚集” 義。

三、《左傳》 “族” 的 “宗族” 引申義

《左傳》 “族” 字共 123 例，單詞 95 例，復詞 28 例。單詞共有 5 個義項，表示：1. 宗族、2. 部屬、3. 族類、4. 姓名、5. 職位。復詞有 4 個義項，與單詞的義項相同，少了 “部屬” 義。

單詞類的義項，表示宗族義的共 15 例，“族” 表示宗族義的，與《尚書》的宗族義相同，如《襄公十二年》 “同姓于宗廟，同宗于祖廟，同族于祢廟。” 《昭公十三年》 “族盡親叛，可謂無主，無衅而動，可謂無謀。”

表示 “部屬” 的義項共 68 例，在所有義項中所占的比例最多，部屬包括有血緣關係和隸屬此家族的人，這是從宗族義引申而得，所指的对象超出了血緣的範圍，如《莊公十二年》 “蕭叔大心，及戴，武，宣，穆，莊，之族”

《庄公二十三年》“晋桓庄之族偪，献公患之。”《文公七年》“穆襄之族，率国人以攻公，杀公孙固、公孙郑。”“族”字不仅仅是一个宗族，还包括了附属于该宗族的部属，人数少很难形成有效的军事力量。

表示族类义共两例，这是从宗族义引申出来的，表示一个族群，比“部属”所指的范围更大，例如《僖公十年》“神不歆非类，民不祀非族。”

《成公四年》“非我族类，其心必异，楚虽大，非吾族也。”

表示姓名的义项共 8 例，这个义项是由宗族义引申出来，是指有相同血缘关系的人的称谓，如《隐公八年》“无骇卒，羽父请谥与族，公问族于众仲。”

表示职位的义项共两例，春秋时期诸侯的大夫多数以亲族的人任职，许多职位是世袭的，如《成公九年》“问其族，对曰，泠人也。”《襄公八年》“谋之多族，民之多违。”

再看复词，表示宗族义的有 4 例，但是构词有 3 个，1. 宗族”《僖公二十四年》“周公之胤也，召穆公思周德之不类，故纠合宗族于成周，”《昭公三年》“公室将卑，其宗族枝叶先落。”“宗”与“族”意思相同，皆表示宗族的意思。2. “九族”《桓公六年》“故务其三时，脩其五教，亲其九族。”“九族”的“九”是泛指宗族。3. “族党”《襄公二十三年》“晋人克栾盈于曲沃，尽杀栾氏之族党。”这里的“族党”表示与“栾”氏有关的宗族。

表示族类的只有 1 例，《僖公三十一年》“甯武子不可，曰，鬼神非其族类，不歆其祀。”这是由宗族义引申出来的义项。

表示姓名的“族姓”共两例，如《襄公三十一年》“公孙挥能知四国之为，而辨于其大夫之族姓，班位贵贱能否，而又善为辞令。”《昭公三十年》“我盍姑亿吾鬼神，而宁吾族姓。”是指有相同血缘关系的人。

表示职位的义项共 21 例，有 3 个构词，1. “公族”共 19 例，如《僖公二十八年》“楚师驰之，原轸，郤溱，以中军公族横击之。”“公族”是晋国大夫的职位，与宗族义项无关。2. “旄车之族”1 例，如《宣公二年》“赵盾为旄车之族，使屏季以其故族为公族大夫。”“旄车之族”同样是晋国的一种职务。3. “卿族”1 例，如《襄公二十五年》“九世之卿族，一举而灭之，可哀也哉。”卿大夫是由血缘关系相同的亲族担任，“卿族”是比喻亲族担任的职位。

《左传》使用“族”的次数较多，词义有所增加，引申了较多的义项，这些新增的词义，与血缘关系有关，比如“部属”义，是由一个宗族发展出来的。“公族”这类职务，同样是由血缘关系相近的人担任。“族类”则是扩大了“宗族”义的范围。

四、《战国策》“族”的“诛杀”义

《战国策》的“族”字共 11 例，有 4 个义项，一是宗族，二是部属，三是姓名，四是诛杀，其中表示诛灭是新增的义项。

首先是“宗族”义共 5 例，仅有 1 个单词，其余 4 例皆以复词表示。单词例子如《齐策四》“稍稍诛灭，灭亡无族之时，欲为监门、闾里，安可得而有乎哉？”复词的构成有 3 项：“族类”、“宗族”、“三族”，皆已见于《左传》。意思亦相同，如《秦策四》：“百姓不聊生，族类离散，流亡为臣妾，满海内矣。”《齐策六》：“齐孙室子陈举直言，杀之东闾，宗族离心。”《楚策四》：“嫪毐亦为乱于秦。觉，夷三族，而吕不韦废。”

《燕策二》“荆轲知太子不忍，乃遂私见樊于期曰：‘秦之遇将军，可谓深矣。父母宗族，皆为戮没。’”

第二，表示部属的意思只有 1 例，与《左传》相比，有关部属的义项使用量大大的减少，如《宋魏策》“君曰：“善。”与之相印，曰：“我死，子制之。”嗣君死，殷顺且以君令相公期。胸错、挈薄之族皆遂也。”

第三，姓名，由于“族”的宗族义，故引申出同姓氏的人，共两例，比如《秦策二》：“昔者曾子处费，费人有与曾子同名族者而杀人。”这里“名族”的意思是“姓名”，又如《魏策二》：“赵之用事者必曰：‘魏氏名族不高于我，土地之实不厚于我。’”这一义项是由“宗族”义引申出来的，《左传》并没有“名族”，但有表示“姓名”意思的单词“族”字，《战国策》用复词表示姓名的意思，是词义引申出来。

第四，诛杀义，词义由常用的名词类“宗族”、“姓名”转移为动词类的“诛杀”义，发生词义转移。“族”的诛杀义始于《战国策》，共 3 例，如《魏策四》：“于是布令于四境之内曰：‘有敢言美人者族。’”这里的“族”是诛杀敢违抗命令的人，对象只有一人。又见于《赵策一》“今君杀主父而族之。”鲍彪云：“……言族，则其宗多死者。”“族”并不是诛灭赵主父所有的宗族成员，而是被杀者，除了赵主父外，还有赵主父的一些宗族成员。又见于《赵策二》：“赵造谏曰：‘隐忠不竭，奸之属也。以私误国，贱之类也。犯奸者身死，贱国者族宗。’”这里被杀的对象，是“宗”，范围比上一例还多，涉及整个“宗族”成员。这三例都是表示诛杀义，但是诛杀的范围有限制。

《战国策》“族”字延续着《左传》有关“宗族”、“部属”和“姓名”的义项，但是有关“部属”义的使用量大大的减少。值得注意的是，“族”出现了动词“诛杀”义，这是由于词义进一步发展的结果。

五、《史记》“族”的义项

《左传》“族”字共 136 例，单词 75 例，复词 61 例。单词共有 5 个义项，表示：1. 宗族、2. 部属、3. 族群、4. 诛杀。复词共有 8 个义项，表示 1. 宗族、2. 名族、3. 职位、4. 外戚、5. 族类、6. 异族、7. 族灭、8. 聚集。复词的构词能力明显多于前书。

首先看单词，表示宗族义，共 25 例，例如《齐太公世家》“吴与之朱方，聚其族而居之，富于在齐。”《田儋列传》“田儋者，狄人也，故齐王田氏族也。”表示宗族的义项一直延续到《史记》还在使用。

表示部属的意思，共 13 例，全部是春秋战国时代的内容，大部分内容与前代的一致，比如《晋世家》“桓、庄之族何罪，尽灭之。”少部分是《史记》撰写的内容，如《赵世家》“杀赵朔、赵同、赵括、赵婴齐，皆灭其族。”没有一例是秦汉时期的。这表示“族”的部属义，到了《史记》时代，已经不再使用了，《史记》有关部属的“族”义皆抄自前代的书。

表示族群义，共 5 例，比如《秦本纪》“西戎反王室，灭犬丘大骆之族。”这是从宗族义引申指范围更广的人群。

表示诛杀义，共 31 例，延续了《战国策》的义项，比如《秦始皇本纪》“以古非今者族。吏见知不举者与同罪。”《项羽本纪》“梁掩其口，曰：‘毋妄言，族矣！’”

再看复词，复词的义项明显增加较多，构词能力变强，首先是宗族义，共 40 例，构词有 5 个，1. 三族，《李斯列传》“遂父子相哭，而夷三族。”

2. 五族，《酷吏列传》‘而王温舒罪至同时而五族乎！’” 3. 九族，《夏本纪》“皋陶曰：‘于！慎其身修，思长，敦序九族，众明高翼，近可远在已。’” 4. 族子，《五帝本纪》“高辛于颡顓为族子。” 5. 宗族，《管蔡世家》“令军毋入厘负羁之宗族间。”有关“宗族”义的构词能力增加，“五族”、“族子”皆不见于前代，是构词能力增加所形成的。

表示名族义 5 例，构词 3 个，1. “名族”，《项羽本纪》“今欲举大事，将非其人，不可。我倚名族，亡秦必矣。” 2. “贵族”，《高祖本纪》“是岁，徙贵族楚昭、屈、景、怀、齐田氏关中。” 3. “彊族”《货殖列传》“而徙豪杰诸侯彊族于京师。”有关强大宗族的构词能力同样有所增加，比如“贵族”、“彊族”。

表示职位，《晋世家》“晋顷公之十二年，六卿以法诛公族祁氏、羊舌氏，”这是从宗族义引申出来的义项，与《左传》的相同。

表示外戚义，1 例，如《樗里子》“宣太后外族也。”同样是从宗族义引申出来的义项。

表示异族义，1 例，如《三王世家》“外有同姓大夫，所以正异族也。”与本族相对。

表示族类义，1 例，如《春申君列传》“人民不聊生，族类离散，流亡为仆妾者，盈满海内矣。”与《战国策》的意思相同。

表示“聚集”义，《史记》单词“族”增加了“聚”义。“族”的聚义只有 1 例，《司马相如列传》：“巴俞宋蔡，淮南于遮，文成颠歌，族举递奏，金鼓迭起，铿鎗铛鏜，洞心骇耳。”《汉书·司马相如列传》注云：师古曰：“族，聚也。聚居而递奏也。”“族”、“聚”一声之转。《说文通训定声·需部》：“周礼，超士：禁慢朝错立族谈者。疏：聚也。”《白虎

通·宗族》：“族者，湊也，聚也”“族”、“聚”同义，音相同，《史记》把“聚”借作“族”。

表示诛杀义，《史记》“族”的“诛杀义”用例构成复词“族灭”，如《酷吏列传》“至则族灭眚氏首恶，余皆股票。”族，本为动词诛灭全族义，可是此“族”字于这里的释义不应该是诛灭眚氏全族，仅指一人，即“首恶”而已，因此不可看作诛灭全族义。又《酷吏列传》：“（义纵）至则族灭其豪穰氏之属，河内道不拾遗。”义纵所诛杀的只是穰氏部分人而已，并非全部。这两条例子都是以“族灭”复词形式出现。

《史记》延续了《战国策》“族”为“诛灭”义，但不用作“职官”、“部属”、“姓氏”义。此“部属”、“姓氏”二义亦不见使用于复词，因此很可能《史记》已经没有再使用了。这是《史记》单词“族”的最大变化。

《史记》出现单词向复词转换的情况只有“宗族”一项，《管蔡世家》：“令军毋入厘负羁之宗族闾。”《左传·僖公廿八年》：“令无入僖负羁之宫而免其族，报施也。”《史记》作“宗族”《左传》作“族”，单词成了复词。

六、小结

“族”的本义是“聚集众人”，但词义是随着时间发展的，从甲骨文一直到《尚书》，再到《史记》，“族”经历了许多的变化，其中“族”的名词义与动词义都获得了新的发展。《尚书》只有宗族义。《左传》“族”共6义，分别“宗族”、“姓氏”、“职官”、“部属”、“族类”，全是名词。《战国策》有“宗族”、“部属”、“姓名”和“诛杀”，开始出现动词义。到了《史记》“族”字“宗族”、“部属”、“族群”、“诛杀”等

义，还增加了假借“聚集”义，在继承前代“宗族”及“宗族”的音义以及“诛杀”义的同时，还增加了假借“聚集”的义。

“族”字从《尚书》到《史记》变化较多，增加了“聚集”义；减少了“姓氏”与“部署”两义。《史记》“族”字的复词有增加的趋向，新增的复词中，词义也有增加，分别增加了“族子”、“彊族”等词义，“族”字的词义还在进一步的发展，显示出很强的构词能力。

参考书目

[西汉]司马迁，《史记》，中华书局，2006年3月20版。

[西汉]刘向集录，范祥雍笺证，范邦谨协校，《战国策》，上海古籍出版社，2006年12月1版。

[清]阮元校刻，《十三经注疏》，中华书局，2003年2月7版。

[清]王先慎撰，锺哲点校，《韩非子集解》，中华书局，1998年7月1版。

罗竹风主编，《汉语大词典（缩印版）》，汉语大词典出版社，2005年12月4版。

宗福邦、萧海波、陈世铎主编，《故训汇纂》，商务印书馆，2003年7月1版。

徐元诰撰，《国语集解》，中华书局，2006年4月2版。

管锡华着，《史记单音词研究》，巴蜀书社，2000年5月1版。

李晓光、李波主编，《史记索引》，中国广播电视出版社，2001年9月1版。

何宁撰，《淮南子集译》，中华书局，1998年10月1版。

¹ 赵诚编著，《甲骨文简明词典——卜辞分类读本》，北京：中华书局，1990年2月2版。页84。

¹¹ 高树藩著，《中文形音义综合大字典》，北京：中华书局，1989年11月1版。页649。